

## Esclarecimentos e impugnações



13:26:19

Fechar

|  |  |  |
|--|--|--|
| <b>Órgão ou entidade:</b>                                  | 1050 - TRIBUNAL DE JUSTICA MILITAR DO ESTADO DE M.G.   |  |
| <b>Número do pregão:</b>                                   | 1051005 000071/2023  |  |
| <b>Objeto da licitação:</b>                                | Aquisição de produtos e serviços de tecnologia da informação e comunicação, conforme condições e especificações estabelecidas no Termo de Referência (Anexo I) e demais disposições do EDITAL. |  |
| <b>Data da licitação:</b>                                  | 13/12/2023   |  |
| <b>Edital:</b>   | <a href="#">Arquivo do edital</a>  |  |
| <b>Nº da Solicitação:</b>                                  | 0002   |  |
| <b>Tipo de solicitação:</b>                                | Esclarecimento   |  |
| <b>Situação:</b>   | Concluída  |  |
| <b>Data:</b>   | 07/12/2023 17:30   |  |
| <b>Dados do solicitante</b>                                | <b>Tipo de pessoa:</b>   | Pessoa jurídica                              |
|  | <b>CNPJ:</b>   | 22.777.689/0001-06                           |
|  | <b>Nome:</b>   | ENTERPRISE                                   |
|  | <b>Representante do fornecedor:</b>  | Fabio Mesquita de Souza                      |
|  | <b>E-mail:</b><br>Envio de notificação de resposta   | fabio.mesquita@vspsolution.com.br            |
|  | <b>Telefone:</b>   | (31)99773-3866                               |
| <b>Mensagem:</b>   | Prezados (as), boa tarde! em anexo nosso pedido de esclarecimentos.  |  |
| <b>Arquivo:</b><br>Podem ser incluídos até 5 arquivos PDF. | <b>Arquivo 1:</b>  | <a href="#">Visualizar arquivo</a>           |
| <b>Resposta</b>  | <b>Data:</b>   | 11/12/2023 13:25                             |
|  | <b>Responsável:</b>  | MONICA FARIA CAMPOS GUIMARAES                |
|  | <b>Mensagem:</b>   | Segue resposta aos esclarecimentos em anexo. |
|  | <b>Arquivo:</b>  | <a href="#">Visualizar arquivo</a>           |



## RESPOSTA

**PREGÃO ELETRÔNICO Nº 30/2023**  
**PROCESSO LICITATÓRIO Nº 26/2023**  
**PROCESSO DE COMPRA SIAD Nº 71/2023**

### **PEDIDO DE ESCLARECIMENTOS 0002**

Ref. Pedido de esclarecimentos cadastrado no sistema em 07/12/2023.

*Pergunta nº1*

*8.7.8. Todos os documentos emitidos em língua estrangeira deverão ser apresentados com a tradução para língua portuguesa, efetuada por tradutor juramentado, e também devidamente consularizados ou registrados*

*no cartório de títulos e documentos.*

*8.7.8.1. Documentos de procedência estrangeira, mas emitidos em língua portuguesa, também deverão ser apresentados devidamente consularizados ou registrados em cartório de títulos e documentos.*

*Entendemos que esta exigência não se aplica aos catálogos/manuais técnicos/certificados dos equipamentos dos lotes 01 e 02, esta correto nosso entendimento?*

*E ainda, e por serem produtos de comercio global, muitos com fabricantes americanos, os equipamentos de informática, de primeira linha, possuem algum de seus catálogos/manuais/certificados em inglês, com linguagem técnica, clara e objetiva, facilmente compreendida por pessoal técnico.*

*E que estes catálogos e certificados possuem de 50 a 100 páginas, podendo chegar a 300 páginas, custando em média R\$ 150,00 cada página, elevando o valor do processo.*

*Desta forma, visando a maior abrangência e competitividade entendemos que poderão ser aceito catálogos/manuais/certificados em inglês, dispensados da tradução juramentada, está correto nosso entendimento?*

### **RESPOSTA AO PEDIDO DE ESCLARECIMENTOS 0002**

Senhor licitante,

Em atenção ao seu pedido de esclarecimentos, cumpre-nos informar que os subitens 8.7.8 e 8.7.8.1. se referem aos documentos de habilitação do licitante. Dessa forma, está correto seu entendimento, sendo aceitos catálogos e manuais técnicos em inglês.



Documento assinado eletronicamente por **MÔNICA FARIA CAMPOS GUIMARÃES**, Pregoeiro, em 11/12/2023, às 13:22, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida no site <http://www.tjmmg.jus.br/servicos> informando o código verificador **0286083** e o código CRC **10CD8CA8**.

---

23.0.000000457-0

0286083v2

Rua Tomaz Gonzaga 686 - Bairro lourdes  
CEP 30180-143 - Belo Horizonte - MG